ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ

ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Кубанский государственный аграрный университет»

Кафедра русского языка

РЕФЕРАТ

Фразеология русского языка - источник

обогащения речи

Выполнила: студентка

Группы УФФ 1004

Галоян Аревик

Проверила: ст. преподаватель

Рассказова В.М.

Краснодар 2011

**Введение**

Фразеологизмы существуют на протяжении всей истории языка. Уже с конца 18 века они объяснялись в специальных сборниках и толковых словарях под различными названиями (крылатые выражения, афоризмы, идиомы, пословицы и поговорки). Еще М. В. Ломоносов, составляя план словаря русского литературного языка, указывал, что в него должны войти «фразесы», «идеоматизмы», «речения», то есть обороты, выражения. Однако фразеологический состав русского языка стал изучаться сравнительно недавно. До 40–х годов 20 века в работах отечественных языковедов А.А. Потебней, И.И. Срезневского, Ф.Ф. Фортунатова, А.А. Шахматова и других можно было найти только отдельные мысли и наблюдения, касающиеся фразеологии. Русский язык - это национальный язык русского народа, обладающего богатейшими демократическими и революционными традициями, высочайшей культурой. Это язык современной науки, техники и культуры. Русский язык в наше время - связующее звено великого многонационального Российского государства с людьми всей планеты. Создание базы для изучения устойчивых сочетаний слов в современном русском литературном языке принадлежит академику В.В. Виноградову. Именно им впервые была дана классификация фразеологических оборотов русского языка с точки зрения их семантической слитности и намечены пути их дальнейшего изучения. С именем Виноградова связано возникновение фразеологии как лингвистической дисциплины в русской науке. В настоящее время фразеология продолжает своё развитие.

**1.Многозначность фразеологизмов**

Фразеологизмы обладают лексическим значением и характеризуются лексической неделимостью. Они означают понятие, явление, качество, состояние, признак, поэтому нередко фразеологизмы синонимичны словам: на каждом шагу – повсюду, прикусить язык – замолчать, правая рука – помощница.

Фразеологизмы могут быть многозначны. Пример: поставить на ноги:

1. вылечить, избавить от болезни.

2. вырастить, воспитать, довести до самостоятельности.

3. заставит активно действовать, принимать деятельное участие в чём–либо.

4. укрепить экономически, материально.

Фразеологизмы по своей природе синонимичны (со всех ног – во весь дух – сломя голову) и антонимичны (в поте лица – спустя рукава). В предложении фразеологизмы выполняют синтаксическую функцию, выступая в роли одного определённого члена предложения: живу – рукой подать (обстоятельство места).

Фразеологизмы различаются по активному (как снег на голову – внезапно, через час по чайной ложке – медленно) и пассивному (и стар и млад – все) употреблению.

Среди фразеологизмов выделяются фразеологизмы – неологизмы (путёвка в жизнь, народный контроль). Фразеологизмы могут быть общенародные, профессиональные (войти в роль, с иголочки) и диалектные (не солоно хлебавши, не мытьём так катаньем).

Важным признаком фразеологизмов является метафоричность, образность. Фразеологизм рождается в языке не для называния предметов, признаков, действий, а для образно–эмоциональной их характеристики. Образуются фразеологизмы в результате метафорического переноса, переосмысления значений свободных словосочетаний. Например, фразеологическая единица «сматывать удочки» в значении поспешно уходить, отходить откуда–либо появилась в языке на основе метафорического переноса свободного словосочетания сматывать удочки в значении собирать рыболовные снасти, уходя с рыбной ловли.

**2.Три типа устойчивых словосочетаний В.В.Виноградова**

В качестве воспроизводимых языковых единиц, фразеологические обороты всегда представляют собой единое смысловое целое, однако соотношение значения фразеологизма в целом и значений составляющих его компонентов может быть различным. Ещё ранее было отмечено, что в отечественном языковедении классификацию фразеологизмов по степени семантической слитности (зависимости смысла всего оборота от суммы значений входящих в него слов) разработал академик В.В. Виноградов, который выделил три типа устойчивых словосочетаний:

1. фразеологические сращения

2. фразеологические единства

3. фразеологические сочетания

Фразеологическое сращение (идиомы) – (фразеологические сращения называются также идиомами (от греч. idios — собственный, свойственный)) это семантически неделимый фразеологический оборот, в котором целостное значение совершенно несоотносительно со значениями его компонентов. Наивысшая степень семантической слитности, которая характерна для этих фразеологических оборотов, обусловлена, во–первых, наличием во фразеологическом сращении устаревших и потому непонятных слов (бить баклуши, точить лясы); во–вторых, наличием грамматических архаизмов (спустя рукава, сломя голову); в–третьих, отсутствием живой синтаксической связи между компонентами фразеологического сращения (хоть куда, была, не была).

Фразеологическое единство – семантически неделимый и целостный фразеологический оборот, значение которого мотивировано значениями составляющих его слов. Неразложимость значения фразеологического единства возникает в результате слияния значений составляющих его слов в единое обобщенно–переносное значение (первый блин комом, высосать из пальца). Основное свойство фразеологических единств – реально существующая образность. Фразеологические единства допускают вставку других слов (положить (свои) зубы на полку). Фразеологические сращения и единства выступают как эквиваленты слов, нередко объединяются в одну группу, называемую идиомами.

Фразеологическое сочетание – это фразеологический оборот, в котором есть слова, как со свободным значением, так и с фразеологически связанным значением. Так, во фразеологическом сочетании закадычный друг слово «друг» имеет свободное значение, а «закадычный» – фразеологически связанное. Дальнейшее изучение русской фразеологии, помимо намеченных Виноградовым трёх типов фразеологических оборотов (фразеологических сращений, единств и сочетаний), выявило лингвистом Н.И. Шанским наличие ещё одной группы – фразеологических выражений. В отличие от фразеологического сочетания во фразеологическом выражении нет слов с фразеологически связанным значением. В отличие от свободного сочетания слов выражение не образуется говорящем в процессе общения, а воспроизводится в готовом виде (всерьёз и надолго).

**3.Сопоставление с фразеологизмами других языков**

Специфика русских фразеологизмов хорошо видна при сопоставлении с фразеологизмами других языков, соотнесённых с ними по смыслу. Например:

по–русски – делать из мухи слона

по–польски – делать из иглы вилы

по–чески – делать из комара верблюда

по–английски – делать из кротовины гору

Это сопоставление свидетельствует об оригинальности фразеологии каждого языка, в том числе и русского. В языке находят своё отражение и одновременно формируются ценности, идеалы и установки людей, то, как они думают о мире и о своей жизни в этом мире, поэтому соответствующие языковые единицы представляют собой «бесценные ключи» к пониманию этих аспектов культуры. В русской фразеологии есть целые группы слов – символов.

Наиболее распространенными являются три группы: наименования животных, наименования цвета и наименования частей человеческого тела. Формирование слов – символов происходит при помощи метафоры. Ещё во времена язычества, когда был распространён тотемизм, люди символизировали окружающие человека вещи, предметы, явления; а значит, символику принимало слово – название. Наиболее наглядно это происходило в символизации животных. Наблюдая за ними, люди стали видеть в них человеческие качества. Одним животным приписывалась трусость (зайцу), третьим – хитрость (лисе). Образ – символ, называющий животное формировался под влиянием различных поверий. Поэтому могло существовать два или даже несколько мнений по поводу того или иного животного. Из них обычно побеждало то, которое ближе к народным массам. По верованиям древних славян, заяц представляется как образ чёрта. Встреча с ним считалась дурным предзнаменованием; но в русской фразеологии он вовсе не связан с нечистой силой, а лишь представляет трусость: заячья душа, труслив как заяц. Лошадь, игравшая в крестьянском хозяйстве на Руси важную роль – великая трудяга. Она символизирует это качество и во фразеологии: устал как лошадь. Символы – названия животных у многих народов совпадают, но вместе с тем у каждого народа своя система символов и своё отношение к различным животным. Если в русской фразеологии тупость и умственная ограниченность представлена бараном – смотрит как баран на новые ворота, то у немцев – как корова перед новыми воротами, а у болгар – смотрит как кошка в календарь.

Различие символов объясняется особенностями жизни каждого народа, его географическими условиями и так далее. В русской фразеологии получила отражение и народная символика цвета. У большинства народов отношение к белому и чёрному цвету сходно. И это нетрудно понять, так белый цвет – цвет дня, чёрный – ночи. Отсюда и связь белого цвета с добром, а чёрного со злом. Примерами могут послужить следующие фразеологизмы: белый день, чёрная зависть, чёрный список, держать в чёрном теле. Хотя у французов «белая ночь» означает ночь без сна. С 17 века, когда картографы стали оставлять на картах «белые места», то есть неизученные, неисследованные земли, возник фразеологизм «белое пятно». С различными цветами связаны такие фразеологизмы как «дать зелёную улицу» (обеспечить свободный проезд), видеть всё в розовом свете (представлять окружающее лучше, чем оно есть на самом деле). В большое число фразеологизмов входят слова – символы, означающие части тела. Они составляют треть всех представленных выражений во фразеологическом словаре русского языка А.И. Молоткова. Фразеологизм «с головы до пят» означает человека со всеми его особенностям, целиком и полностью. Символическое значение слова «голова» в русской фразеологии представляет всего человека. В одних случаях характеристика человека даётся прямо – пустая голова, умная голова; в других метафорически – дубовая голова. Другое символическое значение слова голова – это ум, рассудок. Фразеологизмы потерять голову, вылететь из «головы», морочить голову, не идёт в голову, вбить в голову реализуют данное значение. Во фразеологизмах свалиться на голову, валить с больной головы на здоровую и т.п. – голова символизирует объект, на который направляются все несчастья. Существует множество фразеологизмов со словом рука. В русском языке слово рука входит в состав двухсот фразеологизмов. Это связано с тем, что ещё с древнейших времён рука была орудием труда человека, средством общения людей. Наши предки осознавали понятие «иметь» прежде всего как то, что находится в руках. В дальнейшем это проявилось в выражениях связанных со значением «иметь», брать в свои руки, держать в руках, прибрать к рукам, не выпускать из рук и т. п. Без участия рук не обходится акт обмена, купли, продажи. Так, фразеологизм из рук в руки связан с обычаем передавать проданную скотину из рук в руки. Еще в середине 19 века одно из значений слова рука символизировала власть. Отсюда возникли фразеологизмы дошедшие до наших дней: Быть у кого–то в руках, кому–то на руку, давать волю рукам, иметь длинные руки. С помощью слова рука характеризуют человека с точки зрения трудолюбия, умения, моральных качеств: не покладая рук, сидит сложа руки, держать себя в руках и др.

Особая группа фразеологизмов характеризует человека в определённом состоянии, в определённые моменты жизни: из рук всё валится, опускаются руки, рука не поднимается, быть связанным по рукам и ногам, руки чешутся. Довольно активно во фразеологии участвуют слова, называющие органы чувств (ухо, глаз, нос).

Фразеология русского языка насчитывает более 50 фразеологизмов со словами ухо. О внимательном слушании говорят фразеологизмы: слушать своими ушами, во фразеологизмах держать ухо в остро, насторожить уши, держать ушки на макушке отражён образ насторожившегося животного. Об отсутствии реакции на услышанное говорят и ухом не шевелит. Уши – приёмник информации, в том числе и ложной: нашептать в уши. Когда человек слушает невнимательно, то говорят, пропускает мимо ушей. Об отсутствии реакции на услышанное говорят и ухом не ведёт, и ухом не шевелит. Некоторые фразеологизмы, включающие слово, имеют значение предела: влюбиться по уши. Способ наказания детей сохранился в выражениях надрать уши. Существует много выражений, в которых слово глаз получило особое, фразеологически связанное значение: за красивые глаза, глаза на мокром месте, раскрыть глаза кому–то, вырасти в чьих–то глазах, для отвода глаз, положить глаз на кого–то. Довольно активно во фразеологии используется и слово нос. Примерами могут служить фразеологизмы: оставить с носом, зарубить на носу, говорить себе под нос, воротить нос от чего–то, не видеть дальше собственного носа, клевать носом, совать нос куда–то, водить за нос, с гулькин нос.

Культура каждого народа содержит особые системы, заметно отличающуюся от систем других народов. К ним относятся системы веса, длины, денежные системы. Эти системы на протяжении веков могут заметно изменятся; причём если в свободном употреблении наименование старых систем уже не используется, то они могут консервироваться, как бы окаменевать в составе фразеологизмов, которые служат верными указателями исконности. Фразеологизм от «горшка два вершка» носит шутливый характер. Вершок составлял 4,4 см, название это связано с фалангой пальца; поэтому рост человека не может равняться 8,8 см.

Мерой веса на Руси был пуд. Отсюда возник фразеологизм съесть пуд соли с кем–то (узнать хорошо). Рубль стал основной денежной единицей ещё при Петре I. Слово рубль активно входит в ряд исконно русских фразеологизмов: бить рублём – наказывать, как рублём подарить – сделать что–то приятное, гонятся за длинным рублём – искать лёгкого заработка. В названиях исконно русских блюд и продуктов питания отразилась национальная культура. Важнейшим продуктом на Руси был хлеб. Хлеб приобрел символическое значение чего–то крайне необходимого, стал символом достатка, заработка: отбивать хлеб у кого–то, есть даром хлеб и др. Основным блюдом русской национальной народной кухни была каша. Слово каша входит в состав фразеологизмов: каша во рту (говорит непонятно), каши просят (рваные), каши не сваришь с кем–то (трудно сговориться), мало каши ел (о человеке не способном сделать что–то), заваривать кашу (затевать хлопотное, сложное дело), расхлёбывать кашу (распутывать сложное дело). Понимание национальной культуры происходит посредством лингвоспецифических слов. Важная роль отводится концептам ключевых слов, включающих в себя культурный компонент. Через слова – символы и ключевые слова, входящие в состав фразеологизмов младшие школьники познают национальную культуру.

**Список использованной литературы**

Молотков А.И. Основы фразеологии русского языка. – Л.: Наука, – 248с.

Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996.– 288с.

Телия В.Н. Русская фразеология в контексте культуры . – М.: Языки русской культуры, 1999. – 336с.

Телия В.Н. Что такое фразеология. – М.: Наука, 1996. – 87с.

Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – СПб.: Специальная литература, 1996. – 192с.

Гвоздарёв Ю.А. Рассказы о русской фразеологии. – М.: Просвещение, 1998. – 192с.

Арсентьева Е.Ф. Фразеология и фразеография в сопоставительном аспекте (на материале русского и английского языков). – Казань, 2006

Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык. 6-е изд. – М.: «Логос», 2002

Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – 2-е изд., перераб. – М., 1996